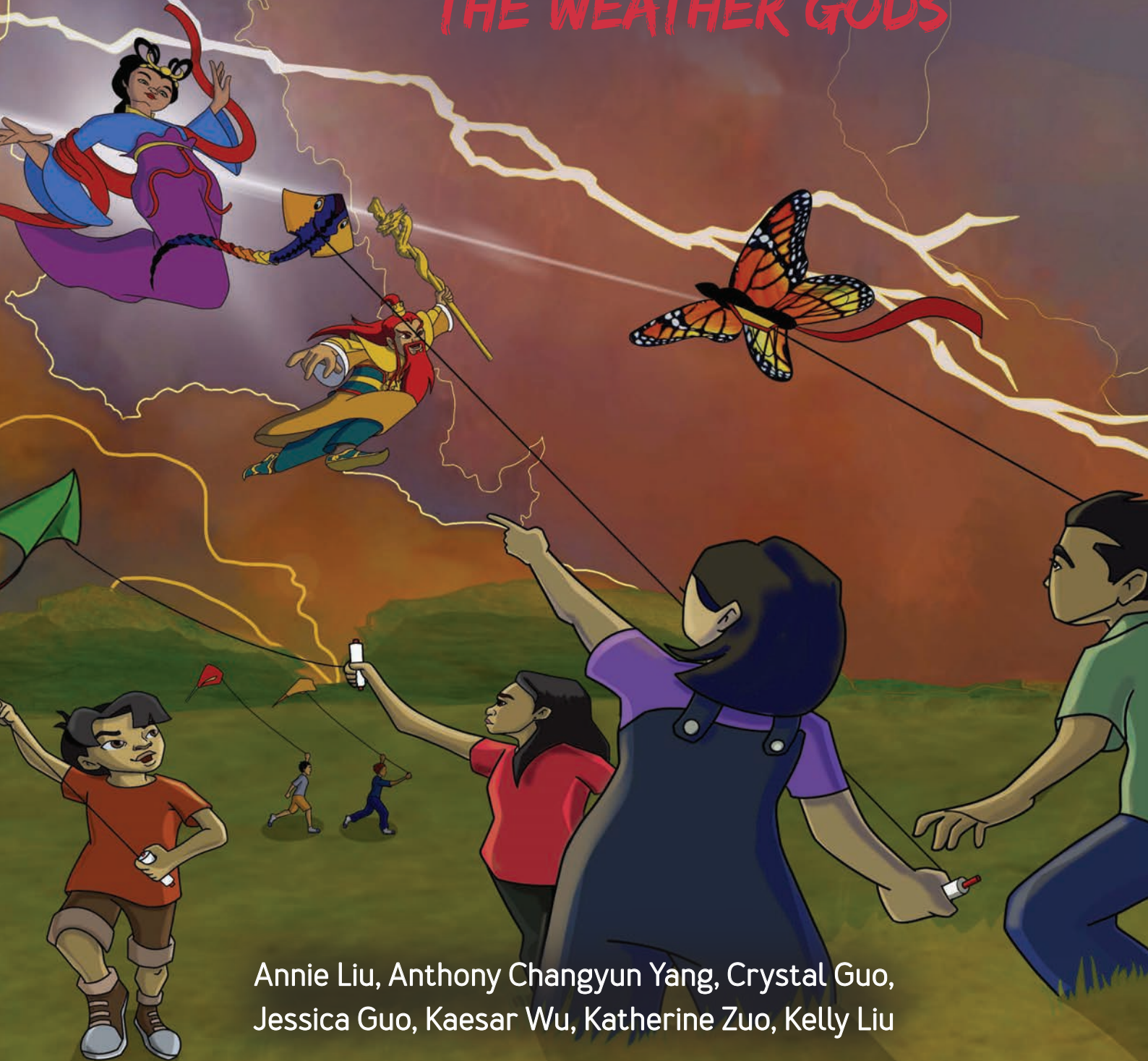




YOU  
READY?

# 天气五神奇遇记

ADVENTURES WITH  
THE WEATHER GODS



Annie Liu, Anthony Changyun Yang, Crystal Guo,  
Jessica Guo, Kaesar Wu, Katherine Zuo, Kelly Liu

YOU  
READY?

# 天气五神奇遇记

## ADVENTURES WITH THE WEATHER GODS



作者：刘李念, 杨昌运, 郭思璇, 郭诗涵, 吴添添, 左佑佑, 刘李可

Written by Annie Liu, Anthony Changyun Yang, Crystal Guo,  
Jessica Guo, Kaesar Wu, Katherine Zuo, Kelly Liu

# ACKNOWLEDGEMENTS

## About the authors

The New Zealand Multicultural Arts & Sports Centre is based in Howick, East Auckland. The centre aims to enhance communication among diverse communities in New Zealand through art performances and sports events. They provide children and young adults with an opportunity to interact with Chinese culture in a new and innovative way. This is deepening their knowledge and connection to the Chinese culture but also building their identity as Chinese New Zealanders and giving them a sense of belonging. Supported by Yang Yang (Thomas) and Jiajun Li (Angel Lee), a group of children with Chinese heritage worked with Auckland Emergency Management to create 天气五神奇遇记 | *Adventures with the Weather Gods*.

## Student authors:

Annie Liu  
Anthony Changyun Yang  
Crystal Guo  
Jessica Guo  
Kaesar Wu  
Katherine Zuo  
Kelly Liu





# INTRODUCTION: OUR CHANGING CLIMATE

Over the past hundred years, Earth's average yearly surface temperature has increased by roughly 1 degree Celsius. This number seems small, but this huge increase in stored heat is changing our climate.

In the past, major volcanic eruptions or changes in the Earth's orbit led to periods of global warming and ice ages. But today, the Earth is warming faster because of human activities such as burning fossil fuels, clearing land and forests, and landfills for garbage. Rising temperatures cause our climate to be more unpredictable, and we call this climate change.

The Earth is a system where everything is connected, and changes in one area can influence changes in all others. Climate change impacts our oceans. Melting polar ice and warmer oceans are causing sea levels to rise and coastal land to be washed away. Climate change also leads to a loss of

biodiversity and more severe natural disasters, like cyclones, tornadoes, heatwaves, droughts, fires, flooding, and storms. This affects our health, ability to grow food, housing, safety, and work. Some of us are more vulnerable to climate change, such as people living on small islands and in less economically wealthy countries.

You and your family can help tackle the climate crisis: eat less meat and dairy, cut back on flying, plant trees, walk/bus/bike instead of drive, use wind or solar power for energy, recycle and reuse, and save energy and water at home. Let's not throw rubbish on the ground or in the ocean – animals can get tangled and hurt. Remember to respect and protect our oceans, rivers, and green spaces!

Nǐ hǎo, I'm Yun Chen!  
My friends and I want to teach you about natural disasters and help you get prepared for them. We each tell a story about a cyclone, flood, storm, and tornado. And afterwards, we'll help you get ready for emergencies too!



在一个阳光明媚的下午，一群小朋友和父母去郊外放风筝，欢度中国春节。





One sunny afternoon during Chinese New Year, a group of children and parents went to a field to fly kites.





运辰说：“我等不及让我的新蝴蝶风筝飞上天啦！”

“I can't wait to fly my new butterfly kite,”  
said Yun Chen.



念可说：“昨晚我梦见自己变成了一只风筝，  
在天上自由翱翔！”

“Last night I dreamed I was a kite flying through  
the air!” said Nian Ke.







远处，许多五颜六色的风筝已经飞上了半空。有红鱼、巨龙、蜈蚣，还有一只大水母。巨大的风筝时而盘旋、俯冲，时而像一支利箭掠过天空。



Other people were already flying kites in the field. Giant colourful kites swooped and darted across the sky: a stingray, a dragon, a centipede, and a jellyfish.



此时，雷公电母夫妇和云童、雨师、风婆婆五位天气之神，正在祥云上巡视。





At the same time Dian Mu, the Lightning Queen, was walking on the clouds with her husband, Lei Gong, the Thunder King, and their weather friends, Yun Tong (Cloud Boy), Yu Shi (Rain Master) and Feng Po Po (Grandma Wind).







突然，一只巨大的章鱼风筝冲破云层，越飞越高，在雷公头顶上绕来绕去。

“这些孩子玩得很开心嘛！”雷公说。

“但是此地旱情已久。”电母说，“我们该给大地降降温，孩子们才能玩得更开心。”



Suddenly, a giant octopus kite flew so high it broke through the clouds and zigged and zagged around Lei Gong's head.

"Those children are having a lot of fun!" he said.

"But that field is so dry," said Dian Mu. "We should cool the earth so the children can have more fun."





说完，电母高举两面神镜，射出耀眼夺目的闪电，划破天际。

So, using her two mirrors, she flicked a spark of lightning into the air.





雷公用槌子敲响腰间的大鼓，霎时间雷声隆隆，连绵不绝。  
云童让天空乌云密布。

Lei Gong banged his drum with his mallet, and thunder crashed and rumbled. Yun Tong covered the sky with grey clouds.



雨师在厚重的乌云上戳了个洞，施法下雨。一滴滴淅沥的小雨，啪嗒啪嗒地落在地上。

Yu Shi opened a hole in the clouds and rain began to fall.  
At first it fell in single drops. *Patter. Patter. Patter.*



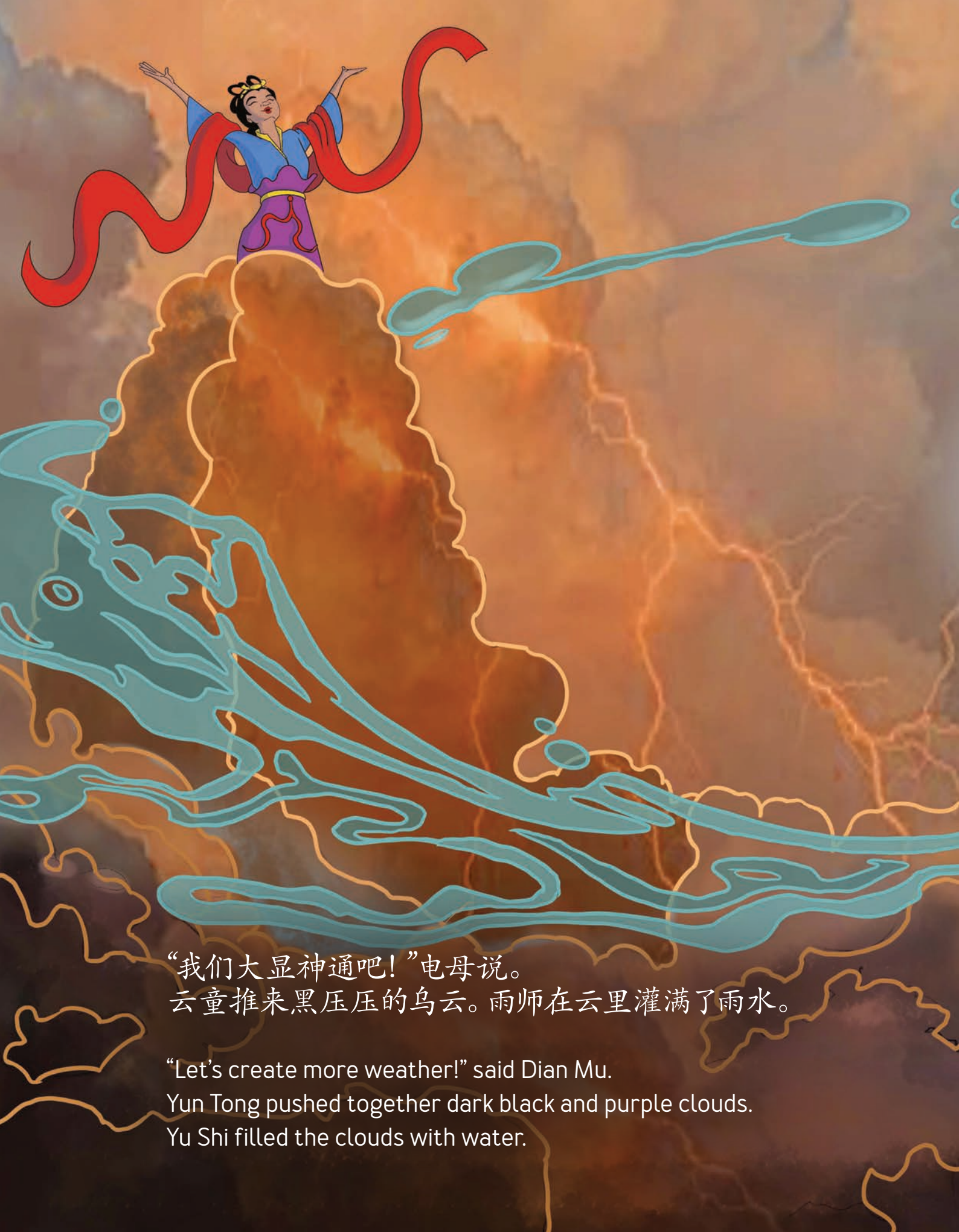




风婆婆打开装满风的袋子，把风筝吹得如同海里的海豚，上下翻飞。

Feng Po Po opened her bag of winds and blew on the kites. They leaped and dived like dolphins.





“我们大显神通吧！”电母说。  
云童推来黑压压的乌云。雨师在云里灌满了雨水。

“Let's create more weather!” said Dian Mu.  
Yun Tong pushed together dark black and purple clouds.  
Yu Shi filled the clouds with water.









“老天爷生气啦！”涵铤昊一边说一边用力稳住风筝。电母的神镜里射出一连串闪电，像亿万条杂乱的霓虹灯带，闪耀漆黑的天空。

“The sky looks angry,” said Han Xuan Hao, trying to hold on to his kite. Dian Mu fired streaks of lightning, like neon scribbles zapping through the sky.





“电闪雷鸣时放风筝太危险啦！”佑添说。  
雨师释出云里所有雨水，雨声密集而嘈杂。犹如煎锅里的培根和鸡蛋在滋滋作响。

“It’s not safe to fly kites in lightning!” said You Tian.  
Yu Shi released all the water from the clouds. The rain was so loud it sounded like bacon and eggs sizzling in a frying pan.



佑添哭着说道：“我们要不要去树下躲雨呀？”  
咔嚓！只听得一声巨响，闪电瞬间照亮了天空。

“Shall we hide under those trees?”  
cried You Tian.  
*Crack!* The sky flashed.





雷公的鼓敲得越来越响。轰隆一声，雷电交加。一棵大树被闪电劈断，树枝重重砸到地上。  
“雷雨天千万别站在树下。”运辰说。

*Boom!* Lei Gong pounded his drum. Dian Mu shot a bolt of lightning into a tree. A branch broke off and smashed into the ground.  
“We shouldn’t stand under trees during a thunderstorm,” said Yun Chen.







风婆婆又打开袋子，狂风把树木吹得像跷跷板一样此起彼伏。

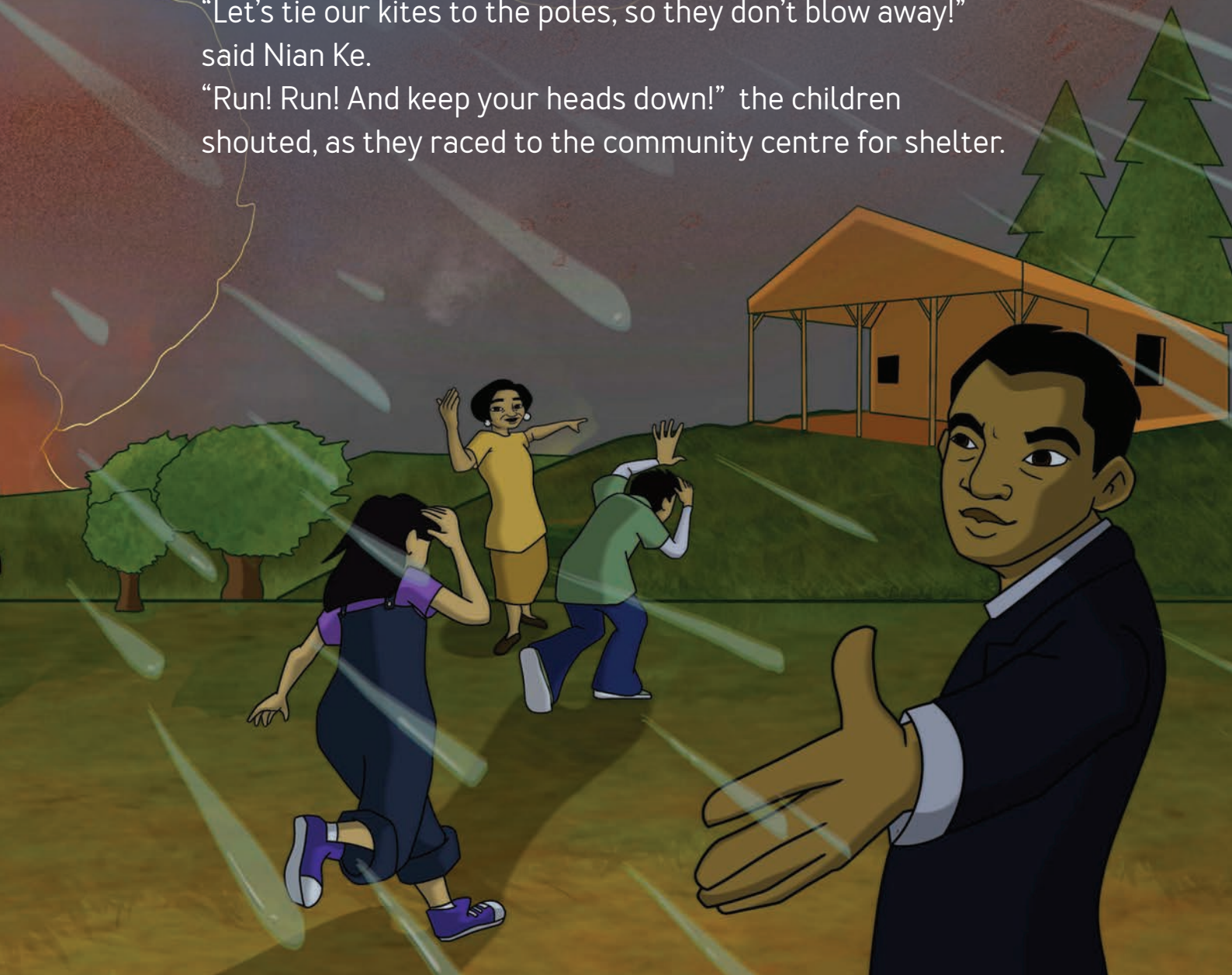
家长召集小朋友们说：“我们得远离风暴！”  
“快把风筝绑在柱子上，避免被风吹走！”念可说。  
“快跑！快跑！记得低下头。”小朋友们大声提醒着，  
飞奔到社区中心避险。

Feng Po Po opened her bag again and the winds flew down.  
The trees rocked back and forth like seesaws.

“We need to get out of the storm!” the parents said as they gathered the children.

“Let’s tie our kites to the poles, so they don’t blow away!”  
said Nian Ke.

“Run! Run! And keep your heads down!” the children  
shouted, as they raced to the community centre for shelter.





进屋后，家长关紧了门窗，小朋友们拉下窗帘，防止玻璃破裂，飞溅伤人。

The adults closed all the doors and windows in the community centre. The children pulled down the blinds in case the windows broke and glass came flying in.











“够了，咱们收了法术吧！”  
雷公边说边放下鼓和槌。  
“大地应该会凉爽一些了。”

电母将神镜收回怀里。  
云童把乌云推开，四散而去。  
雨师停止降雨。  
风婆婆用神仙索紧紧地绑住了风袋。



“I think that’s enough weather!” said Lei Gong, laying down his drum and mallet. “That should cool the earth a little.”

Dian Mu put her mirrors back. Yun Tong pushed the clouds far away. Yu Shi stopped the rain. Feng Po Po tied the winds up in her bag.






风停雨住，孩子们看到外面柱子上缠绕的风筝，好像五颜六色的手杖糖。

After the rain had stopped, the children went outside to find their kites. They were wrapped round the poles like colourful candy canes.





很快，风筝又飞上了蓝天。  
“看！”涵铤昊指着天上说，“彩虹！”  
一道鲜艳明亮的七色彩虹跨过天际，  
这是天气五神送给小朋友们的新春礼物！

Soon the kites were flying in the blue sky again.  
“Look!” said Han Xuan Hao, pointing up. “A rainbow!”  
The brightest rainbow anyone had ever seen  
curved across the sky. A gift from Lei Gong, Dian  
Mu and their weather friends!



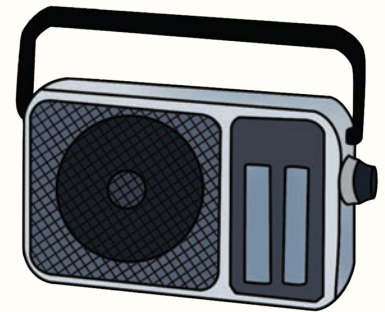
Wow, what an adventure!  
We're lucky we made it through the  
thunderstorm without any harm, all  
because we were prepared and knew what  
to do. So, do you want to get ready too?

Take some time with your whānau to talk  
about what natural disasters could happen  
where you live, how you can prepare and  
stay safe, and who can help you. Look at the  
following pages and learn how to create a  
Family Emergency Plan and a Grab Bag.

**YOU READY?**



# EMERGENCY PREPAREDNESS TIPS



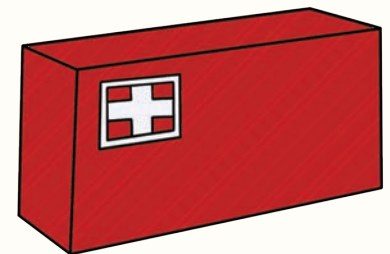
## Get prepared for an emergency

- Talk about the hazards in your home and for your area
- Make your home safer by securing furniture and heavy items
- Make a Family Emergency Plan
- Prepare an Emergency Grab Bag (in case you need to evacuate)
- Stay informed through radio, online, and Emergency Mobile Alert
- Check in with your friends and neighbours
- Have protective items like masks, gloves and shoes ready for any cleaning up

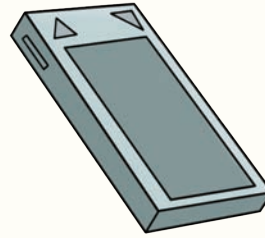


## Family Emergency Plan

- Write down the names of the people who live with you and two others who don't live with you and their mobile numbers. Memorise your home address and you parents' or guardians' phone numbers.
- Choose a meeting place if you can't get home – e.g., library, school, marae, church, or temple.
- Dial 111 for Emergency Services (Police, Fire or Ambulance) and 105 for Police Non-Emergencies.
- Keep extra food and water for at least three days (remember to include babies and pets). Keep a minimum of 3 litres of water per person per day for 3 days or more and change it every 12 months.
- Make sure you have alternative lighting, cooking and heating options in case there is no power.
- Find the radio or social media channels you will check to get the latest news and alerts.

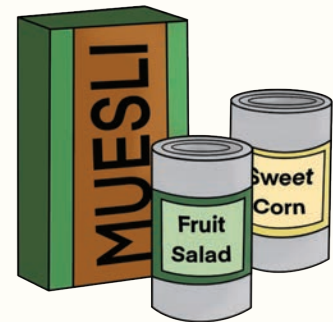
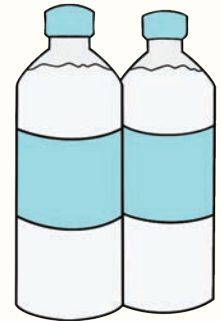






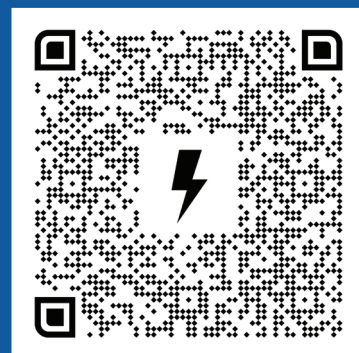
## Emergency Grab Bag

- Walking shoes, warm clothes, raincoat, and hat
- Water and snack food (remember babies and pets too) and special dietary requirements
- Hand sanitiser, gloves, masks
- Portable phone charger / power bank
- Cash
- Copies of important documents and photo ID
- Special needs items such as hearing aids, glasses and mobility aids (include spare batteries)
- Radio and batteries
- First aid kit and essential medicines
- Torch and batteries
- Toiletries (towel, soap, toothbrush, toothpaste, sanitary items) and toilet paper
- Sleeping bag or blankets

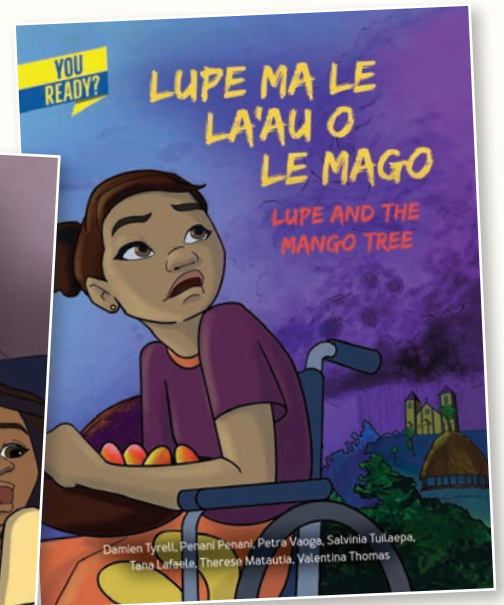


Scan the code to find more helpful resources or to create a digital Family Emergency Plan.

[aem.org.nz/storybooks](https://aem.org.nz/storybooks)



# CHECK OUT THE OTHER BOOKS IN THE SERIES:



[aem.org.nz/storybooks](http://aem.org.nz/storybooks)





Published by Auckland Emergency Management  
PO Box 92300  
Victoria Street West  
Auckland 1142  
[www.aem.org.nz](http://www.aem.org.nz)

In partnership with  
The New Zealand Multicultural Arts & Sports Centre  
National Emergency Management Agency  
Auckland Council Libraries

Copyright © Auckland Emergency Management 2023

Story development: David Riley – Reading Warrior  
Chinese Translation: Yang Yang [Thomas], Jiajun Li [Angel Lee]  
Illustration: Kurawaka Animations – Stan Fong, Dean Trembath, Holly Romana-  
Otimi, Wailer Ngātai-Watene, Parewaikahurangi Pahewa Johnson  
Project team: Angela Joseph, Melanie Hutton, Ella Fischer, Rebecca Long  
Book design: Macarn Design  
Chinese language proofreader: Goh HueyNi

This book is copyright. Apart from fair dealing for the purpose of private study,  
research, criticism or review, as permitted under the Copyright Act, no part may  
be reproduced by any process without the prior permission of the publisher.

978-1-7385909-6-4 [Physical book]

978-1-7385909-7-1 [Epub]

978-1-7385909-8-8 [PDF]

First published in 2023.

Printed in Auckland.



**National Emergency  
Management Agency**  
Te Rākau Whakamarumarū



**READINGWARRIOR**

时值中国春节，运辰和他的朋友们去户外放风筝。巨大的风筝在空中飞舞，有的像大鱼、有的像巨龙、有的像蜈蚣、甚至还有有的像水母一样掠过天空。然而，当天气五神前来助兴时，小伙伴的新年聚会却初显波澜。风雨雷电从天而降，小朋友们必须尽快想出对策，以确保安全。他们是否能顺利通过暴风雨的考验？而天气五神又是否出手太重呢？

It's Chinese New Year and Yun Chen and his friends are flying their kites. Giant stingrays, dragons, centipedes, and even a jellyfish are swooping across the sky. But the children's celebration takes a

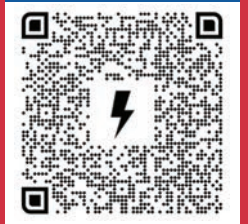
turn when the Weather Gods decide to add some excitement of their own. They send wind, rain and lightning down to Earth, and the friends must think quickly to stay safe. Will they make it through the storm or will the Weather Gods take things too far?



**YOU  
READY?**

The *You Ready?* series follows a group of friends as they face dangerous weather events and natural disasters. From cyclones and tornadoes to flash floods and thunderstorms, the children use their quick thinking, knowledge and resilience to prepare for and stay safe in emergencies. The characters take you to different communities – Māori, Samoan, Hindi and Chinese – and teach you how to get ready too.

[aem.org.nz/storybooks](http://aem.org.nz/storybooks)



ISBN 978-1-7385909-6-4



9 781738 590964

978-1-7385909-7-1 • Epub  
978-1-7385909-8-8 • PDF



**Auckland  
Emergency Management**  
Tokonga Mate Ohotata o Tāmaki Makaurau